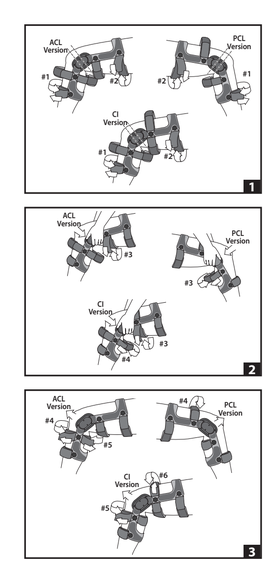


ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:
The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the instructions for use.

INDICATIONS: The DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI Knee Brace is designed to provide support to the knee. It may be suitable for those suffering from uni-compartmental knee osteoarthritis. Soft-good semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: None

APPLICATION INSTRUCTIONS

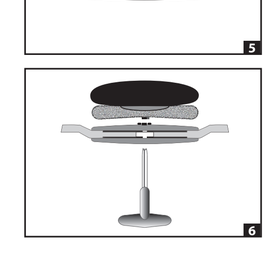
A: Sentado en el borde de una silla, introduzca la pierna en la rodillera. Flexionando la rodilla a 45°, colocar la rodillera de forma que el borde superior en la figura 1, centrando la articulación mecánica aproximadamente 2.5 cm (1 pulgada) por encima del borde superior de la rótula y por encima del centro del ala lateral de la pierna. Compruebe que la rodillera no quede torcida en la pierna.
B: Tire primero la correa inferior de la pantorrilla (nº 1) y luego la correa superior del muslo (nº 2).
C: Keeping the knee bent at 45 degrees, push both condyles (hinges) toward the back of the leg, as shown in figure 2.
D: Maintaining the position of the hinges: for ACL version secure lower thigh strap (#3); for PCL version secure upper calf strap (#3), for CI version secure lower thigh strap (#3) then upper calf strap (#4) on the back of the leg.
E) For ACL version, draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) strap (#4). For PCL version draw the hinges forward slightly before fastening the front thigh strap (#4). For CI version draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) (#5) and the front thigh strap (#6). Do not pull the hinges beyond midline of the leg. F: For ACL version next, secure the upper calf strap (#5). Be careful not to pull this strap too tight and risk circulation problems.
G) When all strapping is complete, the hinge should center just above the top of the kneecap and slightly behind midline. To ensure that no slippage occurs, it is recommended to do a few knee bends or walk for a few minutes, then re-tighten the straps following steps B-F or B-E for CI version.

INSTRUCTIONS FOR ADJUSTABLE LOADING HINGE
Your brace frame has a base corrective load built into it. You may "fine tune" your base load by doing the following: Turn the adjustment screws clockwise using the enclosed Allen wrench tool. You may vary the front and back screw adjustment depending on its interface with the knee and comfort of load. DO NOT turn any 1 screw more than 4 revolutions without toggling back to the other adjustable screw. Becareful not to bind the adjustment mechanism. Do not exceed 8 total revolutions or the pad may become dislodged if this occurs, reverse the process. Always load brace according to your comfort and activity level.
NOTE: Even if you don't feel immediate relief, it doesn't mean the brace isn't working. It can take several weeks for soft tissue in the knee to adjust to the increased load provided by the brace.

INSTRUCTIONS FOR CHANGEABLE STOPS
Standard Hinge - Your brace comes with 10° extension stops installed. To change the installed stops, first completely remove the screw as shown. Then remove the stops. Insert the new stops, align with the holes in the hinge plate, then reinsert the screw. Using a Phillips head screwdriver, ensure that the screws are seated in the recess and completely tightened. (Fig. 5)
Adjustable Hinge – To change your stops on the adjustable loading hinge, you must first set the adjustable loading condyle free from the hinge by toggling back and forth turning the screws clockwise until the pad is removed. Remove the stop and insert the new stop. To replace the telescoping pad, align the screws with the holes of the hinge plate. While holding it firmly, use the Allen wrench to turn counterclockwise until the threads engage. Toggle back and forth between screws until the pad is returned to its original position. (Fig. 6)
Both medial and lateral stops must be identical in degree.
Extensión Stops: 0°, 10°, 20°, 30° and 40°. Flexión Stops: 0°, 45°, 60°, 75°, and 90° (no flexion stops are installed upon shipment)

USE AND CARE
In lieu of activity, re-tightening is necessary, re-tighten all straps following steps in the application instructions.
• All straps and pads may be trimmed to fit individual variations in limb circumference.
• The brace may be used in fresh or salt water. Following use in water activities, drain thoroughly and rinse with clean, fresh water and then air dry.
• Hand wash your liners and condyle pads in cold water with mild detergent. AIR DRY ONLY. DO NOT HEAT DRY LINERS OR PADS.
• The hinge mechanism requires little maintenance in normal use. However, you may apply a dry lubricant such as a Teflon™ spray to the inner mechanism. Dry hinge lubrication is recommended following use in water.
• Periodically inspect hinge screws for tightness and retighten as needed.
WARNING: This product is to be prescribed and fitted by a healthcare professional. The recommendation, duration of use and directions for use should be determined by your prescribing healthcare professional. ROM settings should not be changed without supervision of a medical professional. If discomfort, pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately. If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after using this product, stop immediately and contact your healthcare professional immediately. Do not use over open wounds. Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising in relation to this device.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.



For single patient use only.
RX ONLY
WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT OF THE DISPOSITIVE MEDICAL PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DE USUARIO PREVISTO:
El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ejecutar físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones mencionadas en las instrucciones de uso.

INDICACIONES: El soporte de DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI está diseñado para brindar apoyo a la rodilla. Puede ser adecuado para quienes sufren de osteoartritis unicompartimental de rodilla. Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN
A: Sentado en el borde de una silla, introduzca la pierna en la rodillera. Flexionando la rodilla a 45°, colocar la rodillera de forma que el borde superior en la figura 1, centrando la articulación mecánica aproximadamente 2.5 cm (1 pulgada) por encima del borde superior de la rótula y por encima del centro del ala lateral de la pierna. Compruebe que la rodillera no quede torcida en la pierna.
B: Tire primero la correa inferior de la pantorrilla (nº 1) y luego la correa superior del muslo (nº 2).
2) C: Keeping the knee bent at 45 degrees, push both condyles (hinges) toward the back of the leg, as shown in figure 2.
D: Maintaining the position of the hinges: for ACL version secure lower thigh strap (#3); for PCL version secure upper calf strap (#3), for CI version secure lower thigh strap (#3) then upper calf strap (#4) on the back of the leg.
E) For ACL version, draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) strap (#4). For PCL version draw the hinges forward slightly before fastening the front thigh strap (#4). For CI version draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) (#5) and the front thigh strap (#6). Do not pull the hinges beyond midline of the leg. F: For ACL version next, secure the upper calf strap (#5). Be careful not to pull this strap too tight and risk circulation problems.
G) When all strapping is complete, the hinge should center just above the top of the kneecap and slightly behind midline. To ensure that no slippage occurs, it is recommended to do a few knee bends or walk for a few minutes, then re-tighten the straps following steps B-F or B-E for CI version.

INSTRUCTIONS FOR ADJUSTABLE LOADING HINGE
Tu marco de la rodilla ya tiene una carga correctiva de base incorporada. Puede ajustar su carga de base de la siguiente manera: atornille a la derecha los tornillos de ajuste con la llave Allen suministrada. Puede variar el ajuste del tornillo de ajuste delantero y posterior dependiendo de la forma en que estos hagan contacto con la rodillera y el nivel de comodidad de la carga. NO atornille un tornillo ajustable más de 4 revoluciones sin dar el mismo número de revoluciones al otro. Tenga cuidado de no trabar el mecanismo de ajuste. No exceda las 10 revoluciones, de lo contrario se podrá soltar la almohadilla. Si llegara a soltarse la almohadilla, revierta el proceso. Cargue siempre la rodillera adaptándola a su nivel de comodidad y actividad.
NOTA: aun cuando no sienta alivio inmediato, no significa que la rodillera no esté surtiendo efecto. Pueden pasar varias semanas hasta que los tejidos blandos en la rodilla se adapten a la carga adicional de carga.

INSTRUCCIONES PARA LOS RETENES INTERCAMBIABLES
Articulación estándar – La rodillera tiene instalados retenes de extensión de 10°. Para cambiar los retenes instalados, extraiga primero completamente el tornillo como se muestra en la figura. A continuación, extraiga los retenes. Introduzca los nuevos retenes, acéptelos con los orificios de la placa de la articulación y vuelva a colocar el tornillo. Con un destornillador de cruz, compruebe que los tornillos queden dentro del orificio y completamente apretados. (figura 5)
Articulación ajustable – Para cambiar los retenes de la articulación de carga ajustable, debe primero extraer la articulación condílea de carga ajustable de la articulación mecánica. Gírela hacia adelante y hacia atrás para girar los tornillos hasta que se extraiga la almohadilla. Extraiga el retén e inserte el nuevo retén. Para sustituir la almohadilla telescópica, acople los tornillos con los orificios de la placa de articulación. Sostenga firmemente la almohadilla y utilice la llave Allen para girar hasta que las ranuras se acopen. Alterne entre uno y otro tornillo hasta que la almohadilla vuelva a su posición original. (figura 6)
Tanto el tope medial como el lateral deben quedar colocados a ángulos idénticos.
Retenes de extensión: 0°, 10°, 20°, 30° y 40°. Retenes de flexión: 0°, 45°, 60°, 75° y 90° (no se instalan retenes de flexión después del envío)

USO Y CUIDADO
• Si es necesario reajustar la rodillera durante la actividad, vuelva a apretar todas las correas siguiendo los pasos indicados en las instrucciones de colocación.
• Todas las correas y almohadillas pueden recortarse para adaptarlas a la circunferencia particular de cada pierna.
• La rodillera puede utilizarse en agua dulce y salada. Tras su utilización en actividades acuáticas, enjuáguela adecuadamente en agua limpia y dejarla en agua dulce limpia y séquela al aire.
• Lave a mano los forros y almohadillas de la articulación mecánica en agua fría con jabón suave. SÉQUELA SOLO AL AIRE LIBRE, NO UTILICE CALOR PARA SECAR LAS ALMOHADILLAS O LOS FORROS.
• El mecanismo de la articulación mecánica requiere muy poco mantenimiento en condiciones normales de uso. Sin embargo, puede aplicarse un lubrificante seco, como un rociador de Teflon™, al mecanismo interno de la articulación mecánica. Se recomienda aplicar un lubricante seco tras el uso en agua.
• Compruebe periódicamente que los tornillos de la articulación mecánica estén apretados y vuelva a apretarlos si es necesario.
ADVERTENCIA: Este producto debe ser prescrito y adaptado bajo la supervisión de un profesional sanitario, quien debe ajustarlo. El profesional sanitario que prescribió este producto es quien debe determinar la frecuencia, duración y instrucciones de uso. Los ajustes de ROM no se deben cambiar sin la supervisión de un profesional médico. Si se producen molestias, dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente durante el uso de este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. Si tiene una reacción alérgica, experimenta picazón o la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional sanitario. No debe utilizarse sobre heridas abiertas. No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produjese un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

Debe ser utilizado exclusivamente por un sólo paciente.
SÓLO CON RECETA MÉDICA
GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: EL BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:
Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lagen sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen und körperlich dazu fähig sein, die Anweisungen auszuführen.

INDIKATIONEN: Die DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI Kniegelenkorthese wurde zur Stützung des Knies entwickelt. Die Orthese kann für Personen geeignet sein, die unter unicompartimentaler Kniearthrose leiden. Textilmaterial/halbstiff, um Bewegungen durch eine elastische oder halbstarke Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

ANWENDUNGSANLEITUNG
1) A: Auf einer Sitzfläche sitzend die Stütze über das Bein ziehen. Das Knie in 45°-Beugestellung und die Stützeoberkante wie in Abb. 1 dargestellt zentriert über das Scharnier zu, das cm (1 Zoll) oberhalb der Kniescheibe und etwas hinter der Mittelachse des Oberschenkels ausrichten. Sicherstellen, dass die Stütze weder verdreht noch B: Erst das untere Wadenband (#1), dann das obere Schenkelband (#2) fixieren.
2) C: Das Knie weiterhin in 45°-Beugung halten und beide Kondylen (Scharnierte) wie in Abbildung 2 dargestellt zur Beinrückseite drücken.
C: Beibehalten der Scharnierposition: für die ACL-Version das untere Schenkelband (#3), für die PCL-Version das obere Wadenband (#3), für die CI-Version das untere Schenkelband (#3), dann das obere Wadenband (#4) an der Beinrückseite fixieren.
D: Per mantenere le articolazioni in posizione: per la versione LCA, fissare la strap inferiore della coscia (n. 3); per la versione LCP, fissare lo strap superiore del polpaccio (n. 3); per la versione LC, fissare lo strap inferiore della coscia (n. 3), quindi quello superiore del polpaccio (n. 4) sulla parte posteriore della gamba.
E) Vor der ACL-Version als nächstes das obere Wadenband fixieren (#5). Zur Vermeidung von Durchblutungsstörungen das Band nicht zu fest ziehen.
4) Nach dem Fixieren sämtlicher Bänder muss das Scharnier genau über der Kniescheibe und etwas hinter der Beinmittellinie zentriert sein. Zur Vermeidung von Verschiebungen bei körperlicher Betätigung wird empfohlen, ein paar Kniebeugen zu machen oder einige Minuten zu laufen und dann die Bänder dann, wie unter B Bis F bzw. B bis E (Version) beschrieben, erneut festzuziehen.

ANWEISUNGEN ZUR ÄNDERUNG DES LASTBARENBELASTUNGSSCHARNIER
Ihr Stützrahmen verfügt über eine integrierte Basislastkorrektur. Sie können die Basislast folgendermaßen feinjustieren: Drehen Sie die mitgelieferten Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Die vordere und die hinteren Schraube können variiert werden, abhängig von der Passform des gewünschten Bequemlichkeit bei Belastung unterschiedlich eingestellt werden. Keine der Schrauben darf um mehr als 4 Umdrehungen gedreht werden, ohne dass die andere Schraube um gleiche Umdrehungszahl bewegt wird. Achten Sie darauf, den Einstellmechanismus NICHT zu verkanten. Wenn Sie die Schrauben mehr als 8 Umdrehungen drehen, kann das Polster abfallen. Bei dieser Situation sollte der Vorgang in der korrekten Position. Machen Sie den Vorgang in Abhängigkeit von Ihrem Komfort und Ihrem Aktivitätsniveau.
HINWEIS: Auch wenn Sie keine sofortige Besserung verspüren, bedeutet dies nicht, dass die Stütze nicht ordnungsgemäß funktioniert. Es kann einige Wochen in Anspruch nehmen, bis sich das weiche Gewebe im Knie an die von der Stütze hervorgerufene erhöhte Belastung anpasst.

ANWEISUNGEN FÜR AUSTAUSCHBARE SPERRSTIFTE
Standardscharnier – Die Stütze ist ab Werk auf eine 10°-Extension eingestellt. Zum Austauschen der vorhandenen Sperrstifte die Schraube wie dargestellt vollständig entfernen. Die Sperrstifte entfernen. Die neuen Sperrstifte einsetzen und entsprechend den Löchern in der Scharnierplatte ausrichten. Die Schraube wieder einsetzen. Mit einem Phillips Schraubendreher dabei die Schrauben wieder vollständig hineindrehen. (Abb. 5)
Einstellbares Scharnier – Um die Sperrstifte des verstellbaren Belastungsscharniers anzupassen, zunächst die anpassbare Belastungskondyle vom Scharnier frei machen. Dazu die Schraube auf- und zuklappen bis der Polster abfällt. Die Schrauben solange im Uhrzeigersinn drehen, bis der Einsatz vollständig entfernt ist. Sperrstift entfernen und neuen Sperrstift einsetzen. Zum Austauschen des Teleskopeinsatzes die Schrauben auf die Öffnungen in der Scharnierplatte ausrichten. Stützen Sie den Einsatz und benutzen Sie den Innensechskantschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Gewinde fassen. Schrauben abwechselnd anziehen, bis sich der Einsatz in seiner ursprünglichen Position befindet. (Abb. 6)
Die medialen und die lateralen Anschlagstücke müssen im Hinblick auf die Gradangabe übereinstimmen.
Extensionseinstellung: 0°, 10°, 20°, 30° und 40°. Flexionseinstellung: 0°, 45°, 60°, 75° und 90° (Flexionsgrenzstifte sind bei Auslieferung nicht eingebaut)

PFLEGEHINWEISE
• Sollte bei Bedarf eine Betätigung ein erneutes Festziehen der Bänder erforderlich werden, sämtliche Bänder lockern und gemäß der Gebrauchsanweisung wieder fixieren.
• Sämtliche Bänder und Polster können entsprechend des Beinumfangs des Patienten zugeschnitten werden.
• Die Stütze kann in Süß- und Salzwasser getragen werden. Nach dem Tragen beim Wassersport die Stütze gründlich abtropfen lassen und mit sauberem, frischem Wasser abspülen und anschließend trocknen.
• Einsätze und Kondylenpolster in einer milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. LUFTTROCKNEN. ENSATZE ODER POLSTER ÜBERGESFALLS IM TROCKNER TROCKNEN.
• Bei normaler Verwendung erfordert der Scharniermechanismus wenig Pflege. Der innere Scharniermechanismus kann mit einem Trockenschmiermittel wie Teflon™ Spray behandelt werden. Nach Gebrauch im Wasser empfiehlt sich eine Behandlung mit einem Trockenschmiermittel.
• Es regelmäßig prüfen, ob Scharnierschrauben fest sind. Bei Scharnierschrauben prüfen und die Schrauben bei Bedarf wieder festziehen.
WARNUNG: Dieses Produkt ist verschreibungspflichtig und unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft angepasst werden. Die Häufigkeit, Dauer und der Anwendung und die Gebrauchsanweisung sollten von dem das Rezept ausstellenden Arzt festgelegt werden. Die ROM-Einstellungen sollten nicht ohne der Aufsicht eines Ärztes geändert werden. Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Beschwerden, Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf. Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt. Nicht auf offenen Wunden verwenden. Das Produkt nicht verwenden, sofern es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet ist.
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NICHT AUS NATURKAUTSCHLATEX HERGESTELLT.

Nur zum Gebrauch an einem Patienten.
RX-PRODUKT
GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN. DIESES PRODUKT IST JEDOCH LEDIGLICH EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN MEDIZINISCHEN DURCHGEFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG VON DURCH ODER AUF ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ÄRZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMMATALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

INDICAZIONI: Il tutore per ginocchio DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI è progettato per fornire supporto al ginocchio. Può essere indicato per persone affette da osteoartrite unicompartimentale del ginocchio. Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: nessuna

ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE
A: Seduto sul bordo di una sedia, infilare la ginocchiera. Piegando il ginocchio a 45°, posizionare la ginocchiera come illustrato nella figura 1, centrando l'articolazione a circa 2,5 cm (1 pollice) sopra la parte superiore della rotula e leggermente oltre l'asse centrale della gamba. Assicurarsi che la ginocchiera sia perfettamente in asse con la gamba.
B: Fissare prima lo strap inferiore del polpaccio (n. 1) e in seguito quello superiore della coscia (n. 2).
C: Mantenendo il ginocchio piegato a 45°, spingere entrambe le articolazioni condilodiche verso la parte posteriore della gamba, come illustrato nella figura 2.
D: per mantenere le articolazioni in posizione: per la versione LCA, fissare lo strap inferiore della coscia (n. 3); per la versione LCP, fissare lo strap superiore del polpaccio (n. 3); per la versione LC, fissare lo strap inferiore della coscia (n. 3), quindi quello superiore del polpaccio (n. 4) sulla parte posteriore della gamba.
E) Per la versione LCA, spingere le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare lo strap tibiale anteriore (n. 4). Per la versione LCP fissare le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare lo strap anteriore della coscia (n. 4). Per la versione LC, spingere le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare lo strap tibiale anteriore (n. 5) e quello frontale della coscia (n. 6). Non tirare le articolazioni oltre l'asse centrale della gamba. F: a questo punto per la versione LCA fissare lo strap superiore del polpaccio (n. 5), controllando che non sia troppo stretto e impedisca così la circolazione.
4) Gu una volta fissati tutti gli strap, l'articolazione dovrà risultare centrata appena sopra la parte superiore della rotula e in posizione leggermente arretrata rispetto alla linea mediana della gamba. Per assicurarsi che non si verifichi alcuno spostamento durante l'attività, si consiglia di piegare più volte il ginocchio o camminare per alcuni minuti, quindi fissare nuovamente gli strap in base ai punti B-F o B-E per la versione IC.

ISTRUZIONI PER REGOLARE IL CARICO DELL'ARTICOLAZIONE
Il telaio della tutore presenta un carico correttivo di base incorporato. Per regolare il carico, girare in senso orario le viti di regolazione con la chiave a brugola in dotazione. Variare la vite di regolazione anteriore e posteriore a contatto con il ginocchio e al livello di carico desiderati. NON girare nessuna delle viti per più di 4 giri senza intervenire prima anche sull'altra vite. Fare attenzione a non piegare il meccanismo di regolazione. Non girare per oltre 10 giri per non dislocare l'imbottitura; in tal caso, svitare. Il carico applicato deve corrispondere al livello di comfort e attività.
NOTA – È possibile che gli effetti della ginocchiera non si avvertano a breve termine. Potrebbero essere necessarie delle settimane prima che i tessuti molli del ginocchio si adattino al carico del tutore.

ISTRUZIONI PER SOSTITUIRE I FERMI
Articolazione standard – La ginocchiera è dotata di fermi di distensione a 10°. Per sostituirli, estrarre completamente le viti come illustrato e rimuovere i fermi. Inserire i nuovi fermi, allinearli con i fori dell'articolazione e reinserire le viti. Assicurarsi che le viti siano alloggiate correttamente all'interno della rientranza. Serrare con un cacciavite con taglio a croce. (Fig. 5)
Articolazione regolabile - Per cambiare i fermi sull'articolazione a carico regolabile, rimuovere il condilo di carico dall'articolazione smuovendo e girando le viti in avanti e indietro fino al completo rilascio del tampone. Rimuovere il fermo e inserire quello nuovo. Per reinstallare l'imbottitura telescopica, allineare le viti con i fori della piastra dell'articolazione. Tenendola ferma, girare in senso antiorario con una chiave a brugola fino a quando la filettatura non si tenga. Passare da una vite all'altra fino a quando l'imbottitura non sarà nella posizione originale. (Fig. 6)
L'inclinazione deve essere uguale per entrambi i fermi laterale e mediale.
Fermi per distensione: 0°, 10°, 20°, 30° e 40°. Fermi per flessione: 0°, 45°, 60°, 75° e 90° (i fermi per flessione non sono installati al momento dell'acquisto)

USO E CURA
• Se durante l'attività gli strap dovessero allentarsi, fissarli nuovamente in base alle istruzioni per l'applicazione.
• Il possibile taglio gli strap e le imbottiture in modo da adattarli alla circonferenza degli arti dei singoli pazienti.
• La ginocchiera può essere utilizzata in acqua sia dolce che salata. Dopo l'attività svolta in acqua, lasciar sgocciolare, risciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.
• Lavare le imbottiture interne e condilodiche a mano in acqua fredda con detergente neutro. ASCIUGARE ALL'ARIA, NON ESPORRE LE IMBOTTITURE A FONTI DI CALORE.
• Le chiamiere nécessitent un entretien minimal dans les conditions normales d'utilisation. Il est recommandé de lubrifier le mécanisme sec tel qu'un aérosol Teflon™ sur le mécanisme interne des charnières. Une lubrificazione a secco è consigliata inoltre dopo l'uso della ginocchiera in acqua.
• Controllare periodicamente che le viti dell'articolazione siano ben salde e serrate nuovamente se necessario.
AVVERTENZA: Il prodotto deve essere prescritto e applicato da un operatore sanitario. La frequenza e la durata dell'uso e le istruzioni per l'uso devono essere stabilite dall'operatore sanitario che effettua la prescrizione. Le impostazioni del ROM non devono essere modificate senza la supervisione di un medico. Qualora si avvertano disagio, dolore, gonfiore, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione anomala nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante. Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interromperne l'utilizzo e contattare immediatamente il medico. Non usare su ferite aperte. Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
NOTA: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

Per l'uso su un solo paziente.
SOLO Rx
GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI OFFRIRE SEMPRE IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, QU'UN ELEMENTO DEL PROGRAMMA TRATTAMENTO GENERALE AMMINISTRATO DAL MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVENGA IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISTO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :
Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit pouvoir lire, comprendre et exécuter physiquement les consignes, des avertissements et des mises en garde qui figurent dans le mode d'emploi. Il doit en outre être en mesure de les respecter.

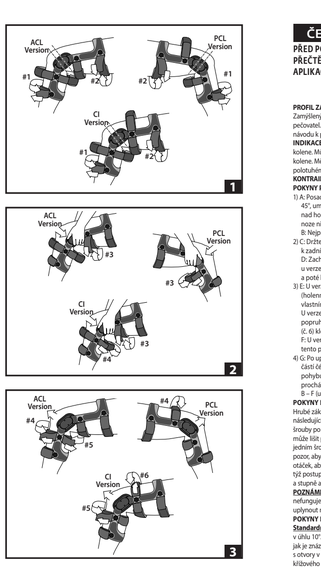
INDICATIONS : L'orthèse de genou DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI est conçue pour apporter un soutien au genou. Ce dispositif peut convenir aux personnes souffrant d'arthrose unicompartimentale du genou. Conçue en matériau souple semi-rigide pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : Néant

INSTRUCTIONS POUR L'APPLICATION
A: Assis au bord d'une chaise, glisser la jambe dans l'orthèse. Plier le genou à 45° et positionner l'orthèse comme indiqué sur la figure 1, en centrant l'articulation à environ 2,5 cm (1 pouce) au-dessus du haut de la rotule et légèrement au-delà de la ligne médiane de la jambe. Assurez-vous que l'orthèse n'est pas tournée sur la jambe.
B: Fixez d'abord la sangle inférieure mollet (nº 1), puis la sangle cuissarde supérieure (nº 2).
2) C : Gardez le genou plié à 45° et poussez les deux condyles (charnières) vers l'arrière de la jambe, comme indiqué à la figure 2.
D : Tout en maintenant les charnières en position: pour la version LCA, fixez la sangle cuissarde inférieure (nº 3); pour la version LCP, fixez la sangle molletière supérieure (nº 3), puis la sangle cuissarde inférieure (nº 3) puis la sangle molletière supérieure (nº 4) à l'arrière de la jambe.
3) E : Les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle tibiale avant (nº 4). Pour la version LCP, tirez les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle cuissarde avant (nº 4). Pour la version LC, tirez les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle tibiale avant (nº 5) et la sangle cuissarde avant (nº 6). Ne tirez pas les charnières au-delà de la ligne médiane de la jambe.
F : Pour la version LCA, fixez ensuite la sangle molletière supérieure (nº 5). Veillez à ne pas trop serrer la sangle afin d'éviter tout problème de circulation.
G) : Les sangles étant toutes fixées, la charnière doit être centrée juste au-dessus du haut de la rotule et légèrement derrière la ligne médiane. Pour s'assurer qu'il n'y a aucun glissement après 3 séries de flexions physiques, il est recommandé de faire quelques flexions du genou ou de marcher pendant quelques minutes, puis de resserrer les sangles conformément aux étapes B à F, ou B à E pour la version IC.

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN CHARGE À RÉSISTANCE RÉGLABLE
L'armature de l'orthèse intègre un dispositif d'ajustement de la pression. Vous pouvez ajuster la pression de la façon suivante : tourner les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé Allen fournie. Vous pouvez modifier le réglage des vis avant et arrière en fonction du contact avec le genou et du niveau de confort. Ne pas tourner une des vis PAS plus de 4 tours à une vis sans serrer l'autre vis de réglage. Veillez à ne pas forcer le mécanisme d'ajustement. Ne pas dépasser 10 tours au-delà sinon vous risquez de chasser le rembourrage. Si cela se produit, desserrez-les. Vous pouvez ajuster une pression qui soit confortable et en accord avec l'intensité de votre activité.
REMARQUE : Le fait que vous ne ressentiez pas un soulagement immédiat ne signifie pas que l'orthèse ne fonctionne pas. Il peut y avoir quelques semaines avant que les parties molles du genou s'adaptent à la pression supplémentaire fournie par l'orthèse.

INSTRUCTIONS POUR LES BUTÉES REGLABLES
Charnière standard - L'orthèse est livrée avec des butées d'extension de 10° déjà installées. Pour modifier les butées préinstallées, commencez par retirer la vis comme illustré. Ensuite, retirez les butées. Insérez les nouvelles butées, alignez-les avec les trous de la plaque de charnière, puis remettez la vis. À l'aide d'un tournevis à tête cruciforme, assurez-vous que les vis sont bien positionnées dans leurs logements et

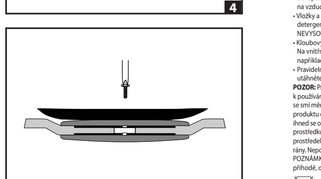


ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÉ POUŽITÍ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:
Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencí, pacient nebo pečlivěcí pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.
INDIKACE: Kolenní ortéza DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI zajišťuje opornou kolene. Může být vhodná pro osoby trpící jednokompartmentálním onemocněním kolene. Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu dlky pružného nebo polotuhého provedení.
KONTRAINDIKACE: Žádné
POKYNY PRO APLIKACI
1) A: Posaďte se na okraj ţidle a protáhněte nohu ortézou. Ohněte kolenо v úhlu 45°, umístěte pro zadní pouzdro 1 – v oblasti kloubu, 2 – v polovině lýtka a 2,5 cm (1 palec) nad horní část čéšky a lehce za osu dolní končetiny. Uţstěte se, že ortéza není na noze nikde překrouená.
B: Nejprve zajistěte dolní lýtkový popruh (č. 1) pote horní stehenní popruh (č. 2).
2) C: Držte kolenо ohnuté v úhlu 45 stupňů a zatlačte oba kondyly (klouby) směrem k zadní straně dolní končetiny, jak je zobrazeno na obrázku 2.
D: Začněvajte poslunu kloubů, iz verze ACL zajistěte dolní stehenní popruh (č. 3), u verze PCL horní lýtkový popruh (č. 3), u verze CI dolní stehenní popruh (č. 3)
E: U verze ACL zvětšujete přední vlastní upevněním předního tibiálního (holenního) popruhu (č. 4) klouby lehce vpřed. U verze PCL vytáhněte plyed vlastním upevněním předního tibiálního (holenního) popruhu (č. 4) dozadu. U verze CI vytáhněte před vlastním upevněním předního tibiálního (holenního) popruhu (č. 5) a předního stehenního popruhu (č. 6) kloubu lehce vpřed. Nepoužívejte klouby za osu dolní končetiny.
F: U verze ACL dále zajistěte horní lýtkový popruh (č. 5). Dávejte pozor, aby tento popruh neutáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TYKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZATÁŽOVACÍHO KLOUBU
Hrubé zákládní nastavení je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TYKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZATÍŽECÍHO KLOUBU
Hrubé zákládní nastavení je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TYKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZÁTĚŽOVÉHO KLOUBU
Hrubé zákládní nastavení je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TYKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZÁTĚŽOVÉHO KLOUBU
Hrubé zákládní nastavení je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZÁTĚŽOVÉHO KLOUBU
Hrubé zákládní nastavení je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnění popruhů by se měl kloub nacházet v poţici lehce nad horní částí čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NASTAVITELNÉHO ZÁTĚŽOVÉHO KLOUBU
Standardní kloub – Tato ortéza se dodává s extenzivními zarážkami nainstalovanými v úhlu 10°. Chcete-li nainstalované zarážky upravit, nejprve zcela odstraňte šroub, jak je znázorněno na obrázku. Vyjměte zarážky. Vložte nové zarážky, vyrovněje je s otvory v destičce kloubu tak, aby byly zcela v kontaktu s kloubem. Pomocí křížového šroubováku Phillips zajistěte, aby byly šrouby správně usazené ve vyhloubení a aby byly bezpečně utažené (obrázek 5).
Nastavitelný kloub – Při výměně zarážek na nastavitelném zátěžovém kloubu použijte nejprve výmontují nastavitelný zátěžový kondýl z kloubu – stiskněte otáčejte šrouby ve směru dodávaného imbusového klíče, dokud se podkladnice nevysune z kloubu a vložte novou. Chcete-li vyměnit teleskopickou podložku, vyrovněje nejprve šrouby s otvory na destičce kloubu ortézy. Pevně ji přidržte a otáčejte imbusovým klíčem proti směru chodu hodinových ručiček, a to nejlépe zevnitř. Ujistěte se, že jste vyšrouborovali všechny šrouby, dokud se podložka nevrátí do původní polohy (obrázek 6).
Medální i laterální zarážka musí mít stejný úhlen.
Externí zarážka: 0°, 10°, 20°, 30° a 40°. Flexní zarážky: 0°, 45°, 60°, 75° a 90° (pro dodání nje iniciovaný nastavovací šroubovací klíč).
POUŽITÍ A ÚDRŽBA
- Pokud je během pohybu potřeba ortézu znovu utáhnout, utáhněte znovu všechny popruhy podle kroků uvedených v pokynech k použití.
- Všechny popruhy a podložky mohou být pomocí mžiček upraveny tak, aby odpovídaly individuálním odchylkám v obvodu končetiny.
- Ortézu lze používat ve sladké i slané vodě. Po použití ve vodě nechejte z ortézy odkapat všechny vodu, opláchněte ji v čisté studené vodě a nechejte zechnout na vzduchu.
- Vložky a podložky kondýlu omyjte ručně studenou vodou se slabým detergentem. NECHLETE OCHOVAT NA VZDUCHU. VLOŽKY AVAROPLOŽKY NEVYSOUŠETE TEPLEM.
- Kloubový mechanismus vyžaduje pří normálním použití jen minimální péči. Na vnitřní mechanismus kloubu však můžete aplikovat suchý lubrikant, např. spray Teflon™. Suchá lubrikace se doporučuje po použití ortézy ve vodě.
- Pravidelné kontrolujte šrouby kloubu, především jejich těsnení, a dle potřeby je utáhněte.

POZOR: Produkt musí předepsat a nasadit zdravotnický pracovník. Frekvenci, dobyu použití a dobu použití určuje lékař či předepisující zdravotnický pracovník. Nastavení ROM se smí měnit pouze pod dohledem zdravotníka. Pokud se během používání tohoto produktu objeví nepodobný, bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře. Pokud se u vás po kontaktu s jakoukoli částí tohoto prostředku objeví alergická reakce a nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a ihned se obraťte na svého lékaře. Nepřikládejte na otevřené rany. Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a nebo byl-li otevřen jeho obal.
POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.



NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

PŘI VÝROBĚ NEBOL POUŽITÍ PŘÍRODNÍ KAUČUK.

Pouze pro jednoho pacienta.
POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS

ZÁRUKA: Společnost DJO, LCC, opraví nebo nahradí jakoukoli část jednotky a jejího příslušenství v případě závady materiálu nebo výrobní vady, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodeje.

OZNÁMENÍ! KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNÍ DOBY PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SLUŽ. TRVANLIVOSTI A POHODLÍ , TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNÍM ELEMENTEM V CELÉM LÉČEBNÉM PROGRAMU PROVÁDĚNÉM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEEXISTUJE PROTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PRO POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL URČENÉHO POUŽÍVATEĽA:
Určeným používateľom je zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich dodržiavať.
INDIKÁCIE: Kolenná ortéza DonJoy Adjustable OA, Defiance ACL, PCL, CI zajišťuje oporu kolene. Môže byť vhodná pre osoby trpiace jednokompartmentálnym ochorením kolene. Mäkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu dlky pružného nebo polotuhého provedení.
KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne
POKYNY PRO APLIKACI
1) A: Posaďte se na okraj stoličky a vkročte do ortézy. Kolenо ohnite v úhle 45° a umiestnite zadné pouzdro – v oblasti kĺbov, 2 – v polovine lýtka a 2,5 cm (1 palec) nad hornú časť čéšky a lehce za osu dolnej končetiny. Uţstěte se, že ortéza není na noze nikde překrouená.
B: Najprv zaistite dolný lýtkový popruh (č. 1) potom horný stehenný popruh (č. 2).
2) C: Držte kolenо ohnuté v úhle 45 stupňov a zatlačte oba kondyly (kĺbovo) smerom k zadnej časti nohy, ako je to znázornené na obrázku 2.
D: Uľdzivajúce polohy kĺbových spojov: Vo verzii ACL uťahujte dolný stehenný popruh (č. 3), vo verzii PCL uťahujte horný lýtkový popruh (č. 3), vo verzii CI uťahujte dolný stehenný popruh (č. 3) a potom horný lýtkový popruh (č. 4) na zadnej strane nohy.
3) E: Vo verzii ACL mierne potiahnite kĺbové spoje dopredu pred uťahovacím predným tibiálnym (holenným) popruhom (č. 4). Vo verzii PCL pred uťahovacím predným tibiálnym (holenným) popruhom (č. 4) mierne potiahnite kĺbové spoje dopredu. Vo verzii CI pred uťahovacím predným tibiálnym (holenným) popruhom (č. 5) a predným stehenným popruhom (č. 6) mierne potiahnite kĺbové spoje dopredu. Nepoužívajte kĺby za osu dolnej končetiny.
F: U verze ACL dále zajistěte horní lýtkový popruh (č. 5). Dávejte pozor, aby tento popruh neutáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnení popruhov by se mal kĺb nachádzať v pozícii lehko nad hornú časť čéšky a lehce za osu končetiny. Aby nedošlo ke skluzovaní ortézy při pohybu, doporučeme, aby mezi nekolikátkové kolenо ohnuté nebo se nikoliv mnoué procházeli, a pak popruhy znovu utáhněte podle kroků B – F iu verze CI podle kroků B – E).
POKYNY TÝKAJÚCE SA NASTAVITEĽNÉHO ZÁŤAŽOVÉHO KĽBU
Hrubé základné nastavenie je v rámu ortézy dáno konstrukcí. Dodateční můžete provést následujícím způsobem: pomocí přiloženého imbusového klíče otáčejte seřizovacími šrouby po osách nastavitelných kloubů. Nastavení provádějte vždy na obou kloubech se může lišit podle jejich stýchl plochy s kolenem a podle podpory zátěže. NEOTÁČEJTE jedním šroubem o více než 4 otáčky, ani byste upravili také šroub druhý. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli příliš pevně, a neriskovali tak otékání ponožky.
4) G: Po upevnení popruhov by sa